

Dodatok č. 2 k zmluve

o poskytovaní finančných prostriedkov na rok 2009 z Národného jadrového fondu na vyrad'ovanie jadrových zariadení a na nakladanie s vyhoretým jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi uzatvorená v zmysle zákona č. 238/2006 Z. z. o Národnom jadrovom fonde v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“)

ev. č. zmluvy žiadateľa: ~~ZM-FO-08-1-01113-04210~~

1. Zmluvné strany

Žiadateľ fin. prostriedkov:	Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a. s. (ďalej len JAVYS, a. s.) Tomášikova č. 22 821 02 Bratislava
Zastúpený:	Ing. Ján Valko, predseda predstavenstva Ing. Peter Čižnár, podpredseda predstavenstva
Splnomocnenec pre veci technické:	Ing. Miroslav Božík, vrchný riaditeľ divízie nakladania s RAO a VJP
Peňažný ústav: Číslo účtu: IČO: DIČ: IČ DPH: Registrácia:	Tatrabanka, a. s. 2629106127/1100 35946024 2022036599 SK2022036599 zapísaný v OR Okresného súdu Bratislava I Oddiel: Sa, vložka číslo: 4649/B
Poskytovateľ fin. prostriedkov:	Národný jadrový fond na vyrad'ovanie jadrových zariadení a na nakladanie s vyhoretým jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi (ďalej len NJF) Prievozska 30, 821 05 Bratislava
Zastúpený:	Ing. Viliam Ziman, predseda Rady správcov prof. Ing. Vladimír Slugeň, PhD., podpredseda Rady správcov Ing. Igor Moravčík, podpredseda Rady správcov
Splnomocnenec pre veci technické:	Ing. Pavel Hekel, zástupca riaditeľa pre techniku
Peňažný ústav: Číslo účtu: IČO: DIČ:	Štátna pokladnica 7000259313/8180 30865433 2022216988

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

2. Predmet a termín plnenia

Týmto dodatkom č. 2 k zmluve sa mení pôvodný článok 2.3 Schválené žiadosti a výška finančných prostriedkov nasledovne:

Na základe schválenia žiadostí JAVYS, a. s. Radou správcov NJF dňa 23.10.2009, a na základe zvýšenia dotácie zo štátneho rozpočtu, kapitoly ministerstva hospodárstva, určenej na úhradu nákladov vynaložených na nakladanie s jadrovými materiálmi alebo rádioaktívnymi odpadmi, ktorých pôvodca nie je známy, sú upravené výšky poskytnutých finančných prostriedkov NJF na žiadosti č. 20/A/09/JAVYS/D, č. 22/A/09/JAVYS/D a č. 01/D/09/JAVYS:

Číslo žiadosti	Názov žiadosti (účel použitia finančných prostriedkov)	Schválené finančné prostriedky (€) / (tis. Sk)
Vyrad'ovanie jadrových zariadení - JE A-1		
20/A/09/JAVYS/D	Spracovanie a úprava RAO z vyrad'ovania JE A-1	16 442 267 / 495 340
22/A/09/JAVYS/D	Rekonštrukcie, opravy a udr'ovanie prevádzkových zariadení JE A-1	11 349 090 / 341 903
ZRAM neznámeho pôvodu		
01/D/09/JAVYS	Nakladanie so ZRAM neznámeho pôvodu	190 563,97 / 5 741

Celková výška poskytnutých finančných prostriedkov sa mení nasledovne:

Celkom:	54 864 016,17 € / 1 652 834 tis. Sk
----------------	--

Slovom: **päťdesiatštyri miliónov osemstošesťdesiatštyri tisíc šesťnásť eur sedemnásť eurocentov (jedna miliarda šesťstopäťdesiatdva miliónov osemstotridsaťštyri tisíc slovenských korún)**

3. Ostatné a záverečné ustanovenia

- 3.1. Dodatok č. 2 k zmluve je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každé má povahu originálu, a každá zo zmluvných strán dostane jedno vyhotovenie.
- 3.2. Na základe zmeny množstva spracovávaných a upravovaných RAO z vyrad'ovania JE A-1 sa menia schválené cenové kalkulácie vlastných výkonov JAVYS, a. s. uvedené v Prílohe č. 1.
- 3.3. Ostatné body zmluvy neuvedené v tomto dodatku sa nemenia.

4. Platnosť dodatku č. 2 k zmluve

Dodatok č. 2 k zmluve nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania obidvomi zmluvnými stranami. Zmluvné strany potvrdzujú svojimi podpismi, že ustanoveniam tohto dodatku k zmluve porozumeli, tieto vyjadrujú ich vôľu a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

Príloha č. 1: Schválené ceny vlastných výkonov JAVYS, a. s. na rok 2009 pre spracovanie a úpravu RAO z vyradovania JE A-1

Bratislava, 03/11/2009

Jadrová a vyradovacia spoločnosť, a.s.
Tomášikova 22, 821 02 Bratislava
za JAVYS, a. s. IČO: 35946024, IČ DPH: SK202203659
-27-

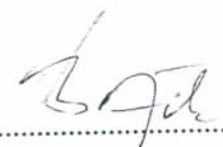
Ing. Ján Valko
predseda predstavenstva



Ing. Peter Čižnár
podpredseda predstavenstva




Ing. Miroslav Božik
vrchný riaditeľ divízie nakladania
s RAO a VJP



Bratislava, 06/11/2009

Národný jadrový fond
Prievozska 30
za Národný jadrový fond, 821 05 BRATISLAVA
-1-

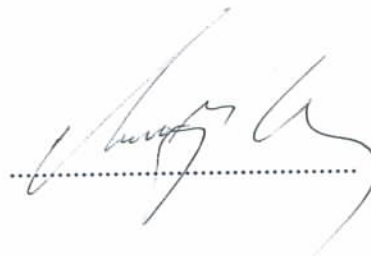
Ing. Viliam Ziman
predseda Rady správcov



prof. Ing. Vladimír Slugeň, PhD.
podpredseda Rady správcov



Ing. Igor Moravčík
podpredseda Rady správcov



3



Príloha č. 1 k Dodatku č. 2 k zmluve:

Schválené ceny vlastných výkonov JAVYS, a.s. na rok 2009 pre spracovanie a úpravu RAO z JE A1

Názov	Množstvo RAO z JE A1	MJ	Náklady na rok 2009 v EUR	Jednotkové ceny na m. j. v EUR
1. Spracovanie RAO				
1.1 Bitumenácia KRAO	42,6 m ³		3 488 610	81 892,25
1.2 ŠOV - Zahusťovanie RA vody	1 060,0 m ³		571 238	538,90
1.3 Demontáž a triedenie PRAO	70,0 t		346 284	4 946,91
1.4 Fragmentácia PRAO	124,0 t		1 282 895	10 345,93
1.5 Dekontaminácia PRAO	60,0 t		1 279 944	21 332,40
1.6 CMP Monitorovanie materiálov	127,0 t		863 234	6 797,12
1.7 BSC RAO - Spaľovanie RAO	75,0 t		2 388 043	31 840,57
1.8 Triedenie RAO PS05	100,0 t		172 140	1 721,40
1.9 BSC RAO - VT Lisovanie PRAO	144,0 t		1 824 841	12 672,51
1.10 BSC RAO - Cementácia RAO	211,5 m ³		2 365 677	11 185,23
1.12 DBL - Fixácia RA-ionexov	3,0 m ³		477 461	159 153,67
1.13 Spracovanie VZT filtrov	5,3 t		318 855	60 161,32
1.15 Vitifikácia - spracovanie KRAO	0,0 m ³		0	0,00
1.16 Fragmentácia puzdier dlhodobého skladu	11,0 ks		171 641	15 603,73
1.17 Dekontaminačné práce pri ZS I a ZS II	4 640,0 Nh		120 974	26,07
2. Preprava RAO				
2.1 Preprava PRAO	83,0 obeh		156 995	1 891,51
2.2 Preprava KRAO - koncentráty, kaly a sorbenty	10,0 obeh		41 336	4 133,60
2.3 Preprava KRAO - dowtherm, olej	40,0 obeh		450 008	11 250,20
2.4 Preprava VBK	31,0 obeh		122 088	3 938,32

Bratislava 02.11.2009

Národný jadrový fond
Prievozska 30
821 05 BRATISLAVA
-1-